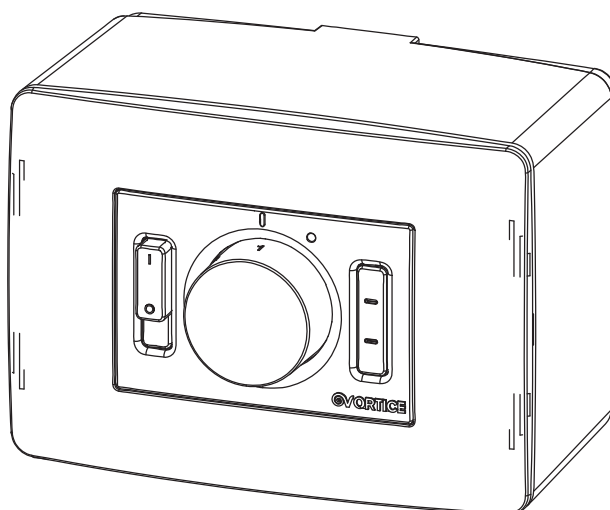


<b>Libretto d'istruzioni</b>	<b>Használati utasítás</b>
<b>Instruction booklet</b>	<b>Uživatelská příručka</b>
<b>Notice d'emploi et d'entretien</b>	<b>Návod na obsluhu</b>
<b>Betriebsanleitung</b>	<b>Manual de instrucțiuni</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	<b>Upute za uporabu</b>
<b>Manual de instruções</b>	<b>Knjižica z navodili</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>Kullanma Kılavuzu</b>
<b>Instruktionshäfte</b>	<b>Εγχειρίδιο οδηγιών</b>
<b>Brugervejledning</b>	<b>Инструкции по эксплуатации</b>
<b>Käyttöohje</b>	<b>كتيب التعليمات</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>中国</b>



## SCATOLA COMANDI 3V - OnOff



COD. 5.471.084.601

30/01/2017

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.  
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate  
20067 TRIBIANO (MI)  
Tel. (+39) 02-90.69.91  
Fax (+39) 02-90.64.625  
ITALIA

VORTICE FRANCE  
15/33 Rue Le Corbusier  
Europarc  
94046 CRETEIL Cedex  
Tel. (+33) 1-55.12.50.00  
Fax (+33) 1-55.12.50.01  
FRANCE

VORTICE LIMITED  
Beeches House - Eastern Avenue  
Burton on Trent  
DE13 0BB  
Tel. (+44) 1283-492949  
Fax (+44) 1283-544121  
UNITED KINGDOM

*Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy uważnie zapoznać się ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji.  
Firma Vortice nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody w stosunku do osób lub mienia spowodowane nieprzestrzeganiem podanych poniżej zaleceń których przestrzeganie zapewnia trwałość i niezawodność komponentów elektrycznych i mechanicznych urządzenia.  
Należy zawsze zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.*

*A termék használatá előtt figyelmesen olvassa el a jelen használati utasítást.  
A Vortice nem felel az alábbiakban felsorolt előírások be nem tartásából származó esetleges személyi sérülésért, illetve anyagi kárért; az utasítások betartása biztosítja a berendezés hosszú élettartamát, elektromos és mechanikus megbízhatóságát.  
Őrizze meg ezt a használati utasítást.*

*Před použitím výrobku si pozorně přečtěte pokyny obsažené v této příručce.  
Podnik Vortice neodpovídá za případná zranění osob nebo poškození věcí způsobené nedodržáním dále uvedených pokynů; jejich dodržování naopak zajistí dlouhodobou životnost výrobku a jeho elektrickou i mechanickou spolehlivost.  
Tuto uživatelskou příručku si vždy uschovejte.*

*Pred používaním spotrebiča si pozorne prečítajte všetky pokyny v tomto návode.  
Vortice nebude zodpovedať za žiadne poranenia osôb ani škody na majetku spôsobené nedodržaním upozornení uvedených v nasledujúcom texte, ktorých dodržiavanie, naopak, zaručí dlhodobú elektrickú a mechanickú spoľahlivosť spotrebiča.  
Tento návod na používanie si starostlivo odložte.*

*Înainte de a utiliza produsul, citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual.  
Firma Vortice nu poate fi considerată responsabilă pentru eventualele pagube aduse persoanelor sau bunurilor, cauzate de nerespectarea indicațiilor de mai jos;  
în schimb, respectarea acestora va asigura o durată lungă de viață a aparatului și fiabilitatea sa,electrică și mecanică.  
Păstrați cu grijă acest manual de instrucțiuni.*

## Spis treści

PL

Opis i zastosowanie	27
Bezpieczeństwo	27
Instalowanie	28
Użycie	28
Konserwacja/Czyszczenie	28
Ważne informacje dotyczące eko-kompatybilnego usuwania odpadów	28
Rysunki	51

## Tartalomjegyzék

HU

A termék leírása és alkalmazása	29
Biztonság	29
Felszerelés	30
Felhasználás	30
Karbantartás és tisztítás	30
A környezetbarát megsemmisítés érdekében fontos információ	30
Ábra	51

## Obsah

CS

Popis a použití	31
Bezpečnost	31
Instalace	32
Použití	32
Údržba/Čištění	32
Důležité informace pro ekologickou likvidaci přístroje	32
Obrázky	51

## Obsah

SK

Opis a používanie	33
Bezpečnosť	33
Inštalácia	34
Používanie	34
Údržba a čistenie	34
Dôležité informácie pre likvidáciu s ohľadom na ochranu životného prostredia	34
Obrázky	51

## Cuprins

RO

Descrierea și utilizarea	35
Siguranța	35
Instalarea	36
Utilizarea	36
Întreținerea / Curățarea	36
Informații importante privind eliminarea compatibilă cu mediul înconjurător	36
Figuri	51

## ČEŠTINA

### Popis a použití

Toto zařízení je ovládací panel, který umožňuje úplné nebo částečné ovládání hlavního přístroje, ke kterému je připojena. Další podrobnosti viz "Instalace" a "Použití".

### Bezpečnost



**Pozor:**  
tento symbol upozorňuje na  
opatření, která brání zranění uživatele

- Tento výrobek nepoužívejte k jinému účelu, než je uvedeno v této příručce.
- Po vybalení výrobku z obalu zkontrolujte, zda není poškozený; v případě pochybností se obraťte na autorizované servisní středisko Vortice. Nenechávejte části obalu v dosahu dětí nebo osob s nějakým postižením.
- Používání každého elektrického přístroje vyžaduje dodržování některých základních pravidel, např.:
  - nedotýkejte se ho vlhkýma nebo mokřýma rukama;
  - nedotýkejte se ho, máte-li bosé nohy;
  - nedovolte, aby ho používaly děti nebo postižené osoby bez dozoru.
- Nepoužívejte přístroj v prostředí s hořlavými látkami nebo výpary, jako alkoholem, insekticidy, benzínem apod.
- **Tento přístroj směji používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby bez patřičných znalostí a zkušeností pouze tehdy, když na tyto osoby dohlídí, nebo jim radí při bezpečném používání spotřebiče dospělý odpovědný za jejich bezpečnost, a když si tyto osoby uvědomují možná nebezpečí. Děti si nesmějí s přístrojem hrát. Doporučené čištění a údržbu nesmějí děti provádět bez dozoru dospělých.**



**Upozornění:**  
tento symbol upozorňuje na  
opatření, která brání poškození přístroje

- Přístroj žádným způsobem neupravujte.
- Instalaci přístroje smí provádět pouze odborně vyškolený pracovník.
- Pravidelně ověřujte, zda není přístroj poškozený. Při zjištění závady přístroj nepoužívejte a ihned se obraťte na autorizované servisní středisko Vortice.
- Elektrický systém, ke kterému je přístroj připojený, musí být v souladu s platnými normami.
- Přístroj nevyžaduje připojení k zásuvce s uzemňovacím systémem, protože byl vyroben s dvojí izolací.
- Přístroj připojte pouze k takové napájecí síti/elektrické zásuvce, jejichž výkon odpovídá maximálnímu výkonu přístroje. Pokud vaše síť nebo zásuvka tyto požadavky nesplňují, obraťte se na odborně vyškoleného pracovníka.
- Jestliže přístroj spadne, nebo byl vystaven silnému nárazu, nechte ho ihned zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku Vortice.
- V případě špatného chodu a/nebo poruchy přístroje se ihned obraťte na autorizované servisní středisko Vortice, a je-li nutná oprava, požadujte originální náhradní díly Vortice.
- Vypněte hlavní vypínač systému, jestliže:
  - a) zjistíte poruchu chodu;
  - b) chcete vyčistit vnější plochy přístroje;
  - c) jestliže se rozhodnete přístroj delší dobu nepoužívat.
- Parametry elektrické sítě musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku A (obr. 1).
- Instalaci přístroje smí provést pouze odborně kvalifikovaný pracovník.
- K instalaci je nutné použít vícepólový vypínač se vzdáleností mezi kontakty 3 mm nebo více.

## ČEŠTINA

### Instalace

Ovládací panel může být instalován pod omítku nebo na omítku.

Instalace pod omítku

- vytáhněte držák plošného spoje (obrázek 2);
- držák plošného spoje lze přizpůsobit různým destičkám, a to prostřednictvím dvou bočních adaptérů a 4 bočních odnímatelných zubů (obr. 3,4);
- proveďte elektrické zapojení;
- připevněte držák k panelu ve stěně pomocí dodaných šroubů (obr. 5);
- tlakem zasadte destičku (běžně dostupná) do držáku (obrázek 6).

Instalace na omítku

- zasuněte hadičku s kabely (obr. 7, 7a);
- připevněte panel na stěnu (obr.8, 9, 10);
- proveďte elektrické zapojení;
- připevněte držák k panelu ve stěně pomocí dodaných šroubů (obr. 11);
- tlakem zasadte destičku (běžně dostupná) do držáku (obrázek 12).

### Použití

Dostupné funkce (fig.13):

- ZAP/VYP;
- 3 rychlosti.

### Údržba a čištění

Obr. 14,15,16

### Důležité informace pro ekologickou likvidaci přístroje

**V NĚKTERÝCH ZEMÍCH EVROPSKÉ UNIE NENÍ TENTO VÝROBEK ZAŘAZEN MEZI VÝROBKY, NA KTERÉ SE VZTAHUJE VNITROSTÁTNÍ ZÁKON O PŘIJETÍ SMĚRNICE O ODPADNÍCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍCH (OEEZ), A TENTO VÝROBEK TEDY NENÍ NUTNÉ PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI ODEVZDAT DO TŘÍDĚNÉHO SBĚRU**

Tento výrobek odpovídá požadavkům směrnice EU 2002/96/ES.

Symbol přeškrtnuté popelnice uvedený na přístroji znamená, že se tento výrobek po skončení životnosti nesmí likvidovat spolu s domácím odpadem, ale musí být odevzdán do speciálního sběrného dvora určeného pro elektrická a elektronická zařízení, nebo je možné ho předat prodejci při koupi nového stejného zařízení.

Uživatel odpovídá pod trestem sankcí, které jsou stanoveny platnými právními předpisy o odpadech, za odevzdání přístroje po skončení životnosti do určených sběrných míst.

Vhodný tříděný sběr, který umožňuje předání nepotřebného přístroje k recyklaci, zpracování a likvidaci s ohledem na životní prostředí přispívá k odstranění možných negativních důsledků na životní prostředí a lidské zdraví a podporuje recyklaci materiálů, ze kterých byl přístroj vyroben.

Další informace o vhodných sběrných místech pro tento výrobek získáte v místním podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste přístroj zakoupili.

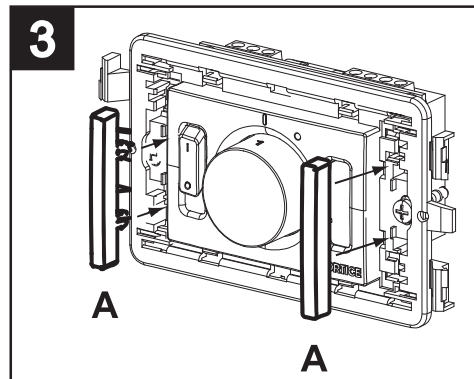
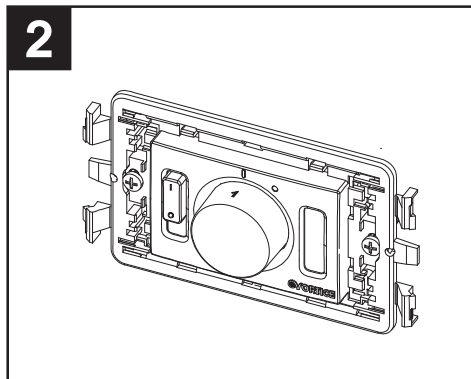
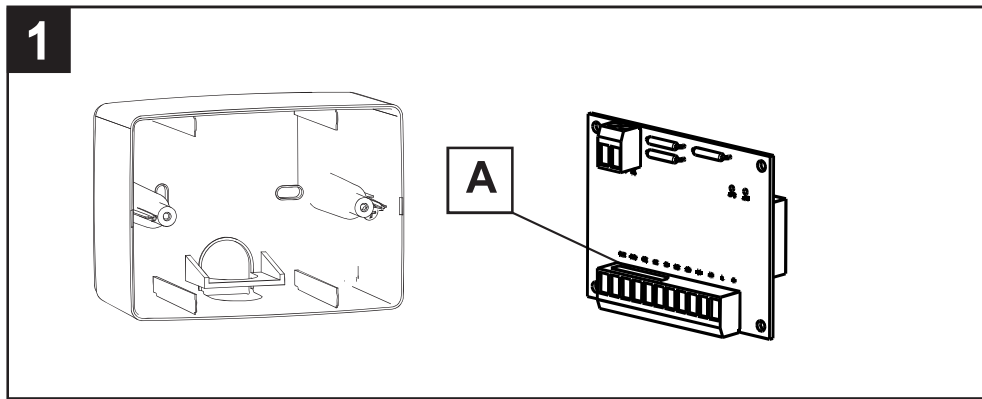
Výrobci a dovozci jsou na vlastní odpovědnost povinni vyhovět požadavkům na recyklaci, zpracování a likvidaci s ohledem na životní prostředí buď přímo, nebo zapojením do společného systému.

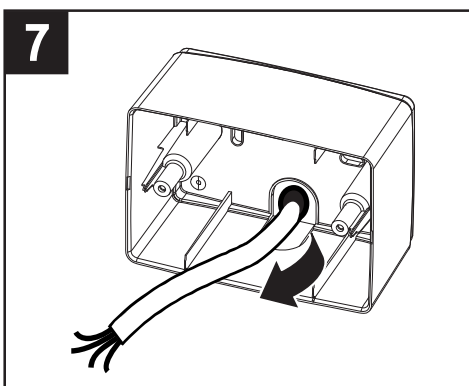
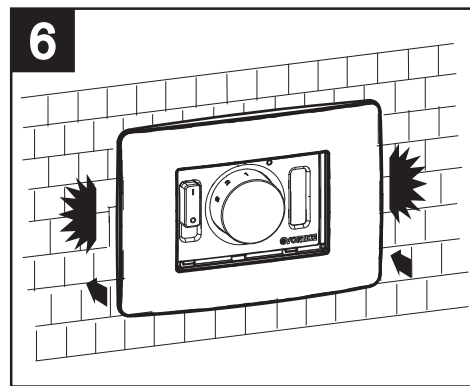
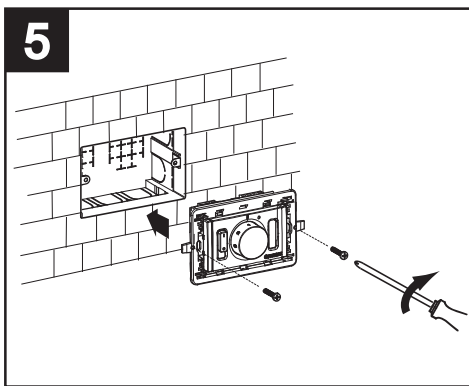
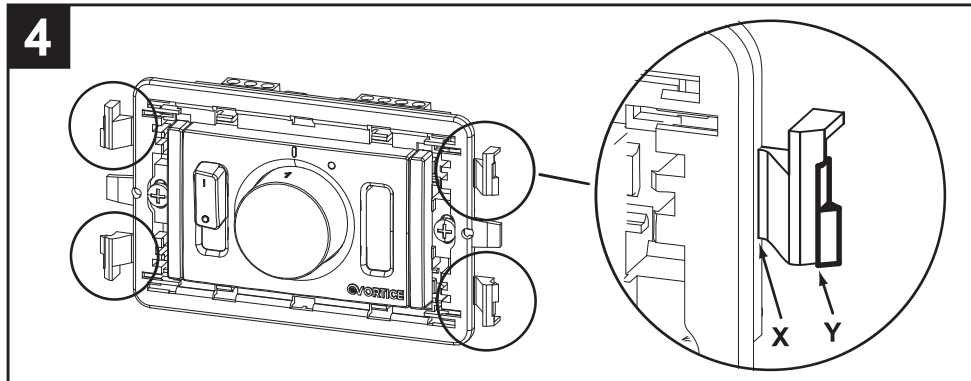


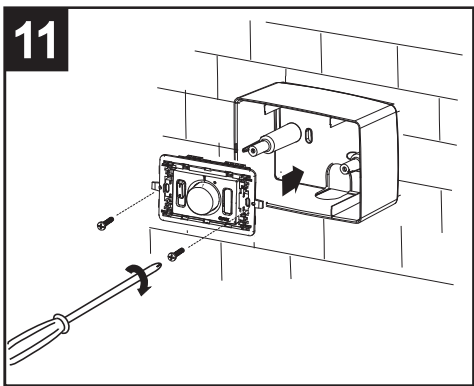
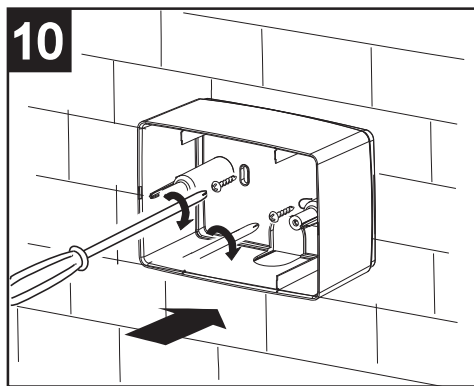
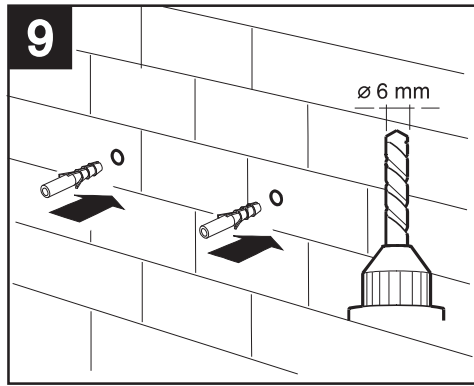
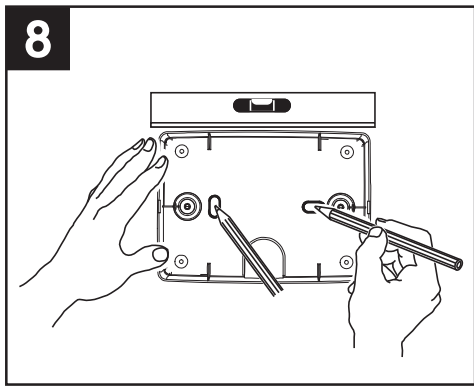
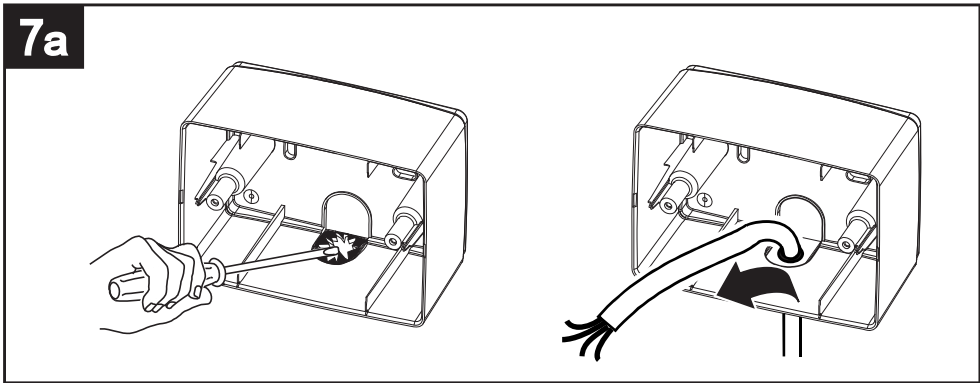
FIGURE  
FIGURES  
FIGURES  
ABBILDUNGEN  
FIGURAS  
FIGURAS  
FIGUREN  
FIGURER  
FIGURER  
KUVAN  
RYSUNKI

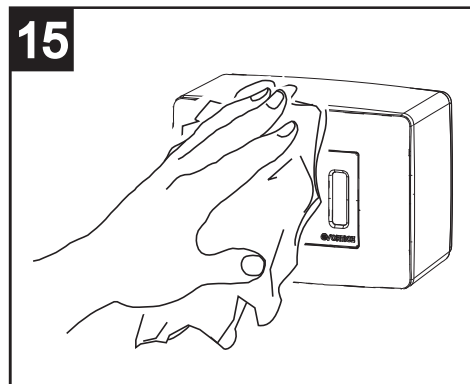
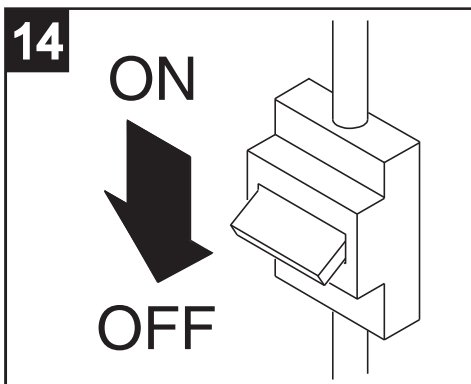
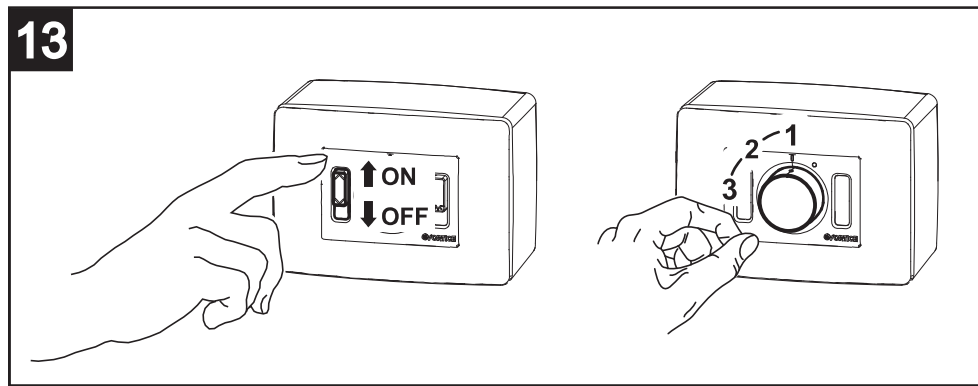
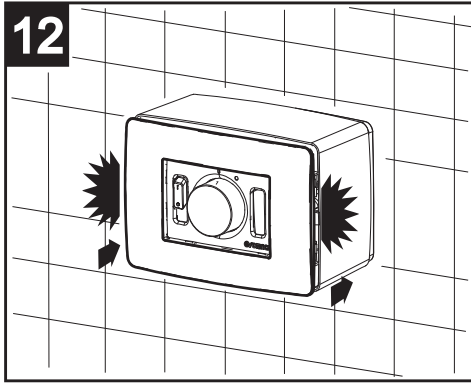
ÁBRA  
OBRÁZKY  
OBRÁZKY  
FIGURI  
SLIKE  
SLIKE  
ŞEKİL  
EIKONEΣ  
Иллюстрации  
رسوم

图

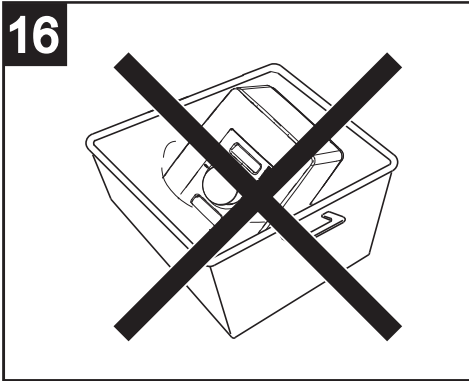














La Vortice S.p.A. si riserva di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.  
Vortice S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.  
La société Vortice S.p.A. se réserve le droit d'apporter toute modification utile à l'amélioration de ses produits en cours de commercialisation.  
Die Firma Vortice S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.  
Vortice S.p.A. se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.  
A Vortice S.p.A. reserva-se o direito de efectuar melhoramentos aos produtos durante a venda.  
Vortice S.p.A. behoudt zich het recht voor elke gewenste verbetering aan te brengen in reeds op de markt gebrachte producten.  
Vortice S.p.A. förbehåller sig rätten att under försäljning tillföra alla ändringar som förbättrar produkterna.  
Vortice S.p.A. forbeholder sig ret til at foretage forbedringer på produkter, som allerede er i handlen.  
Vortice S.p.A. pidätää oikeuden tehdä parannuksia myynnissä oleviin tuotteisiinsa.  
Firma Vortice S.p.A. zastrzega sobie prawo do wprowadzania ulepszeń do sprzedawanych produktów.  
A Vortice S.p.A. fenntartja a jogot, hogy az értékesítés alatt álló termékeknél bármilyen javító változtatást bevezessen.  
Podnik Vortice S.p.A. si vyhrazuje právo na zlepšovaci úpravy svých výrobků v průběhu prodeje.  
Firma Vortice S.p.A. își rezervă dreptul de a aduce toate îmbunătățirile produselor în curs de vânzare.  
Tvirtka "Vortice S.p.A." zadržava pravo unošnja promjena u svrhu poboljšanja proizvoda u prodaji.  
Vortice S.p.A. irketi, sat a sunulan r nlerinde t m d zeltici de i iklikleri yapma hakk n sakl tutar.  
Η Vortice S.p.A διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιεί βελτιωτικές τροποποιήσεις στα προϊόντα της που βρίσκονται στην αγορά.  
Фирма Vortice S.p.A. оставляет за собой право вносить все возможные улучшения в конструкцию находящихся в данный момент в продаже изделий.  
تحفظ مؤسسة Vortice S.p.A بحق إجراء كافة التعديلات التحسينية على منتجاتها المطروحة في الأسواق.  
Vortice股份有限公司保留在产品销售期间进行产品改良的权利。